

Herzliche Einladung zur Öffentlichen Aktion gegen den weiteren Rüstungsexport aus dem Hamburger Hafen

Am 26.2. findet ein Marsch gegen den Rüstungsexport aus dem Hamburger Hafen statt. Wir starten um 10:30 Uhr an der Hauptkirche St. Jacobi und übergeben um 12 Uhr auf dem Rathausplatz die Petition gegen den Rüstungsexport an den Hamburger Senat.

Kommt dazu und protestiert mit uns gegen solch verantwortungslose und kurzsichtige Politik, die Fluchtursachen noch befeuert. Hamburg kann nicht gleichzeitig „Mittlerin des Friedens“ sein und an Gewalt und Krieg in der Welt mitwirken.

Please come and join us for a public action against the export of weapons from Hamburgs Harbour

On Friday 26.2. we will peacefully march against the arms exports from the Port of Hamburg. We will start at 10:30 am at the main Church of St. Jacobi in central Hamburg and finish about 12 noon in front of the Hamburg Parliament (Rathaus). We will be carry symbolic containers through the city, and then handing over a petition against arms exports to the Hamburg Senate. Come and protest with us against such an irresponsible and short-sighted policy. Hamburg cannot claim to be simultaneously a “Mediator of Peace” whilst shipping weapons and contributing to violence and war in the world. Help us create a purely civilian port.

Farsi:

دعوت به شرکت در راهپیمایی به نشانه اعتراض به صادرات اسلحه از بندر هامبورگ

در روز ۲۶ فوریه، با هم در اعتراض به صادرات اسلحه از بندر هامبورگ، راهپیمایی خواهیم کرد. ساعت ۱۰:۳۰ صبح از کلیسای قدیس یعقوب شروع کرده و با تحویل عریضه‌ای (پتیشن) به سنای هامبورگ به نشانه اعتراض به صادرات اسلحه، به راهپیمایی خاتمه خواهیم داد.

به ما بپیوندید تا همه با هم به اینچنین بی مسئولیتی و سیاست کوتاه نظرانه که فقط به آوارگی و بیخانمانی بیشتر ختم میشود اعتراض کنیم. هامبورگ نمیتواند همزمان مدعی صلح و سهیم در خشونت، جنگ و ناآرامی باشد.

:Arabisch

دعوة عامة للوقوف ضد تصدير السلاح من ميناء هامبورغ :

سيكون الحدث بتاريخ 26.02.16 على شكل تظاهرة ضد تصدير السلاح من ميناء هامبورغ ،ستبدأ التظاهرة في الساعة 10:30 من أمام كنيسة القديس ياكوبي وستنتهي بتسليم عراضة ، ضد تصدير السلاح ، إلى مجلس بلدية هامبورغ .

أنضموا إلينا وتظاهروا ضد هذه السياسات اللامسؤولة وقصيرة النظر والتي لا تغذي إلا أسباب التهجير والنزاعات .

لا يمكن للهامبورغ أن تكون "وسيلة سلام" وبالنفس الوقت تشارك في العنف والحروب حول العالم

Contacts for more information

Axel Richter: richter@haus-am-schueberg.de

Dietrich Gerstner: dietrich.gerstner@brot-und-rosen.de